

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **64**

12/2010

## Forschung und Entwicklung (F&E)

2008

## Ricerca e Sviluppo (R&S)

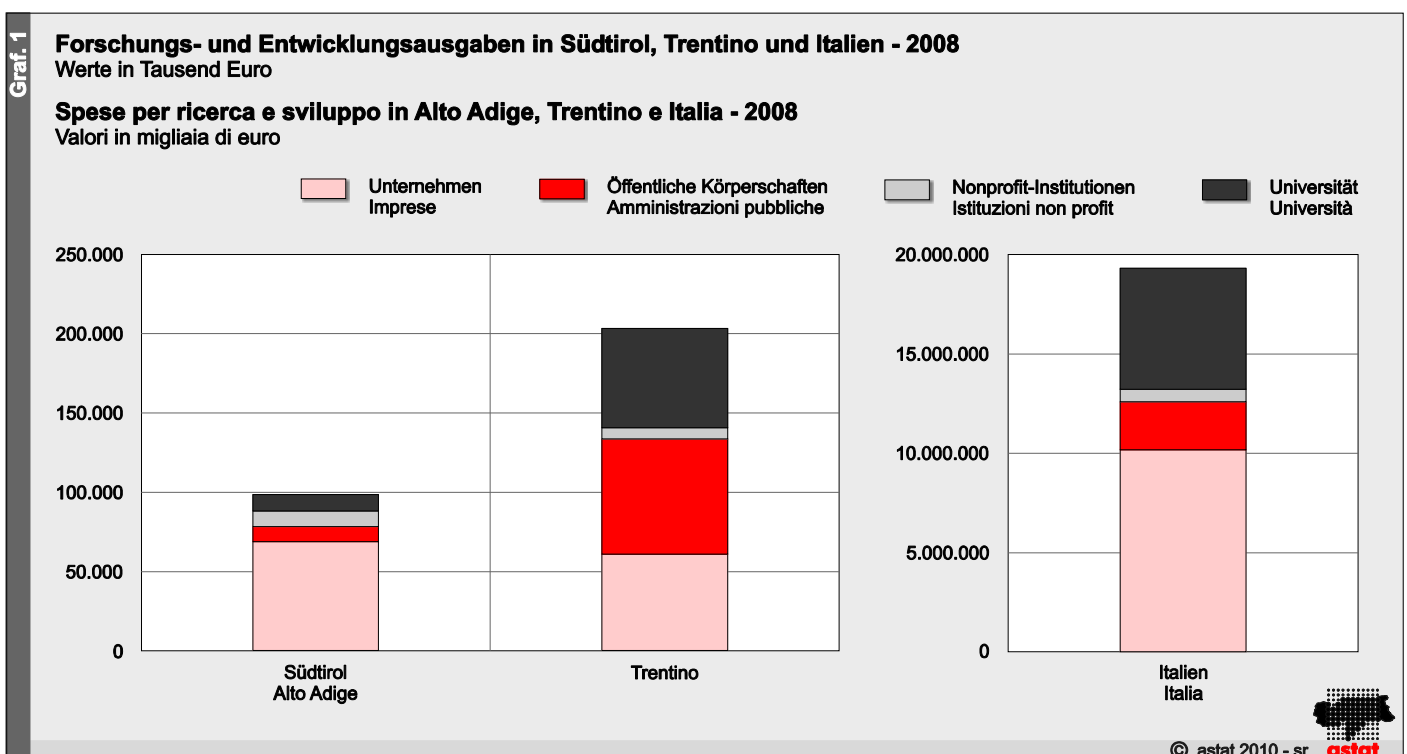
2008

In Südtirol Ausgaben von 98,5 Millionen Euro

In Alto Adige spesa per 98,5 milioni di euro

Für betriebsinterne Forschungs- und Entwicklungstätigkeit (Intra-Muros) wurden in Südtirol im Jahre 2008 rund 98,5 Millionen Euro ausgegeben. Mehr als

Nel 2008 in Alto Adige sono stati spesi circa 98,5 milioni di euro per attività di Ricerca e Sviluppo interna (spese Intra-Muros). Più della metà di tale spesa è



die Hälfte dieser Ausgaben (69,8%) wurden von den Unternehmen getätigt, gefolgt von der Universität (10,4%), den Nonprofit-Institutionen (10,0%) und den öffentlichen Körperschaften (9,8%).

stata effettuata dalle imprese (69,8%), seguita dall'Università (10,4%), dalle istituzioni private non profit (10,0%) e dalle amministrazioni pubbliche (9,8%).

Tab. 1

### Forschungs- und Entwicklungsausgaben in Südtirol, Trentino und Italien - 2008

Werte in Tausend Euro

#### Spese per ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2008

Valori in migliaia di euro

SEKTOR	Südtirol Alto Adige		Trentino		Italien Italia		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	68.729	69,8	61.005	30,0	10.173.147	52,7	Imprese
Öffentliche Körperschaften	9.660	9,8	72.493	35,7	2.417.087	12,5	Amministrazioni pubbliche
Nonprofit-Institutionen	9.862	10,0	7.329	3,6	616.130	3,2	Istituzioni non profit
Universität	10.208	10,4	62.436	30,7	6.097.955	31,6	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>98.459</b>	<b>100,0</b>	<b>203.263</b>	<b>100,0</b>	<b>19.304.359</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Im Vergleich zu den Ergebnissen der Nachbarprovinz Trient zeigt sich, dass dort sowohl die öffentlichen Strukturen als auch die universitären Einrichtungen höhere Investitionen tätigen. Es ist hervorzuheben, dass die Unternehmen in Südtirol etwa 7,5 Millionen Euro mehr in F&E investiert haben als die Unternehmen im Trentino.

Nella vicina provincia di Trento le strutture pubbliche e le istituzioni universitarie effettuano investimenti più elevati. Tuttavia è da sottolineare che le imprese altoatesine hanno investito circa 7,5 milioni di euro in R&S in più rispetto alle imprese trentine.

Tab. 2

### Intra-Muros Ausgaben für Forschung und Entwicklung nach Sektor - 2005-2008

Werte in Tausend Euro

#### Spese intra-muros per ricerca e sviluppo per settore istituzionale - 2005-2008

Valori in migliaia di euro

SEKTOR	2005		2006		2007		2008		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	31.143	61,4	47.292	69,0	63.968	69,4	68.729	69,8	Imprese
Öffentliche Körperschaften	6.525	12,9	1.913	2,8	1.919	2,1	9.660	9,8	Amministrazioni pubbliche
Nonprofit-Institutionen	7.484	14,7	15.332	22,3	16.230	17,6	9.862	10,0	Istituzioni non profit
Universität	5.595	11,0	4.067	5,9	10.023	10,9	10.208	10,4	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>50.747</b>	<b>100,0</b>	<b>68.604</b>	<b>100,0</b>	<b>92.140</b>	<b>100,0</b>	<b>98.459</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

1.345 Beschäftigte in der  
Forschung und Entwicklung

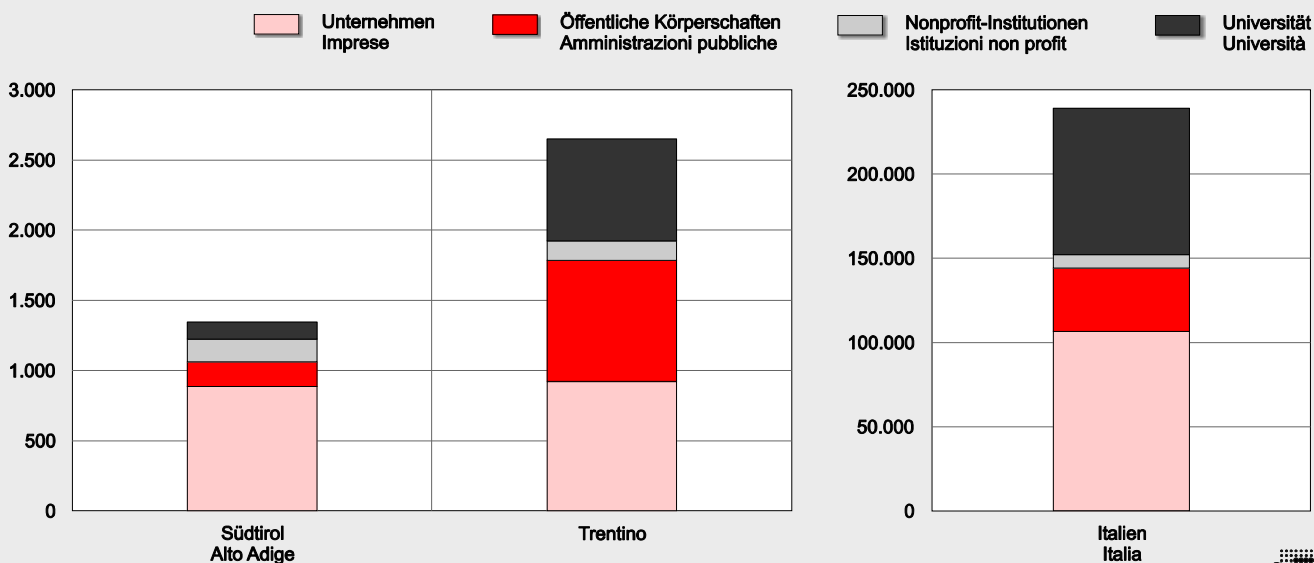
Im Jahr 2008 wurden in Südtirol 1.345 Beschäftigte für die Forschung und Entwicklung eingesetzt. Der höchste Personaleinsatz wurde dabei von den Unternehmen geleistet (65,8%). Im Trentino wurden fast doppelt so viele Beschäftigte im F&E-Bereich eingesetzt (2.650), wobei dort die öffentlichen Körperschaften eine größere Rolle spielen als in Südtirol.


1.345 gli addetti alla ricerca e  
sviluppo

In Alto Adige sono stati impiegati 1.345 addetti per le attività di Ricerca e Sviluppo. La maggior parte di essi è stata impiegata dalle imprese (65,8%). In Trentino ne sono stati impiegati circa il doppio rispetto all'Alto Adige (2.650), ciò è dovuto in particolare alla forte presenza della ricerca a carattere pubblico.

**Graf. 2 Betriebsinternes Forschungs- und Entwicklungspersonal in Südtirol, Trentino und Italien - 2008**  
Angaben in Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB)

**Addetti alla ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2008**  
Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp)



© astat 2010 - sr 

Tab. 3

**Forschungs- und Entwicklungspersonal in Südtirol, Trentino und Italien - 2008**

Angaben in Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB)

**Addetti alla ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2008**

Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp)

SEKTOR	Südtirol Alto Adige		Trentino		Italien Italia		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	884,8	65,8	920,9	34,8	106.643,4	44,6	Imprese
Öffentliche Körperschaften	175,7	13,1	862,5	32,5	37.470,8	15,7	Amministrazioni pubbliche
Nonprofit-Institutionen	160,9	12,0	139,6	5,3	7.922,0	3,3	Istituzioni non profit
Universität	123,9	9,2	726,8	27,4	86.978,5	36,4	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>1.345,3</b>	<b>100,0</b>	<b>2.649,8</b>	<b>100,0</b>	<b>239.014,7</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Tab. 4

**Forschungs- und Entwicklungspersonal nach Sektor - 2005-2008**

Angaben in Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB)

**Addetti alla ricerca e sviluppo per settore istituzionale - 2005-2008**

Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp)

SEKTOR	2005		2006		2007		2008		SETTORE ISTITUZIONALE
	N	%	N	%	N	%	N	%	
Unternehmen	393,4	53,0	533,3	53,9	722,7	53,9	884,8	65,8	Imprese
Öffentliche Körperschaften	135,0	18,2	138,0	13,9	134,1	10,8	175,7	13,1	Amministrazioni pubbliche
Nonprofit-Institutionen	113,0	15,2	244,9	24,7	272,7	22,2	160,9	12,0	Istituzioni non profit
Universität	100,7	13,6	74,3	7,5	99,0	8,1	123,9	9,2	Università
<b>Insgesamt</b>	<b>742,1</b>	<b>100,0</b>	<b>990,5</b>	<b>100,0</b>	<b>1.228,5</b>	<b>100,0</b>	<b>1.345,3</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

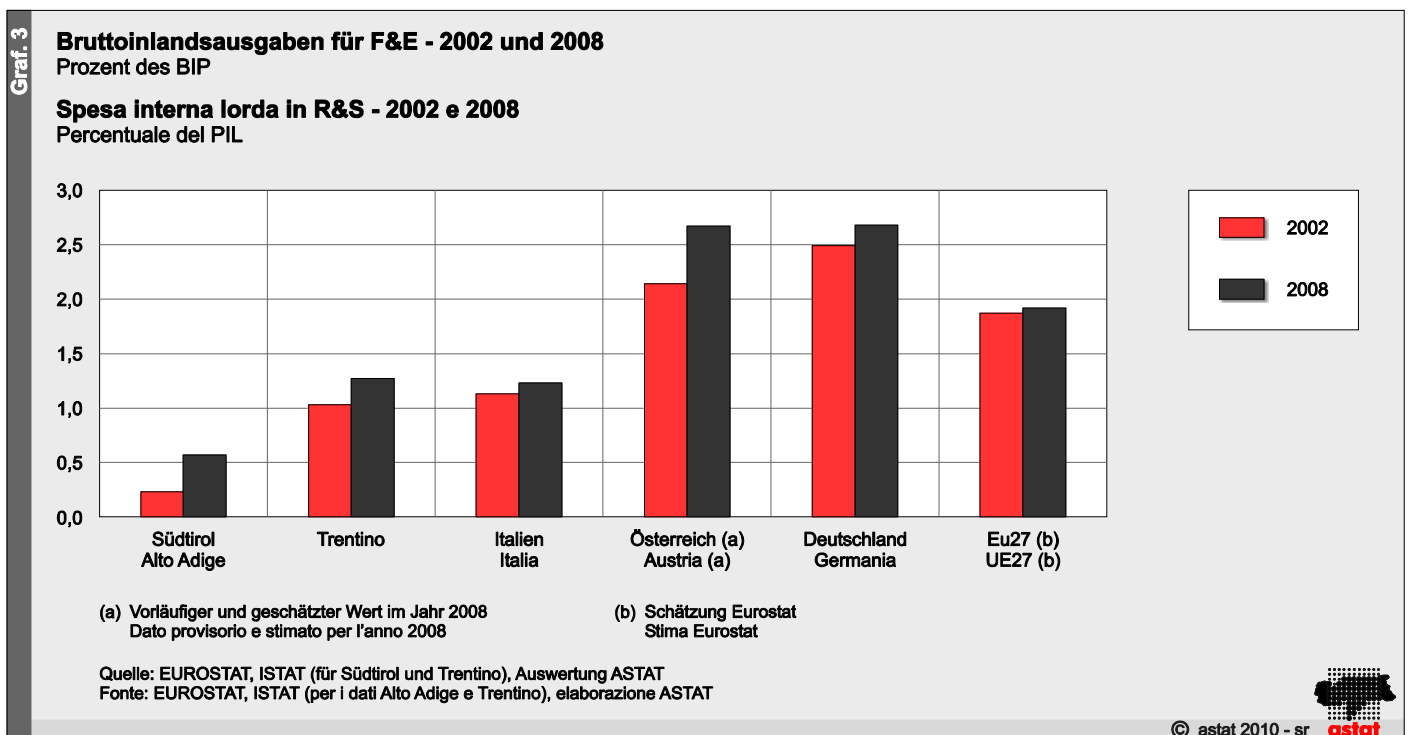
Insgesamt liegt Südtirol, was Forschung und Entwicklung anbelangt, unter dem gesamtstaatlichen und dem europäischen Durchschnitt. Im Vergleich zur EU Lissabon-Strategie und der Nachfolgestrategie „EU 2020“, welche Investitionen von 3% des Bruttoinlandsproduktes (BIP) als Ziel vorgeben, liegt die F&E-Quote in Südtirol nur bei 0,57%.

Im Trentino, wo die öffentlichen Strukturen und die universitären Einrichtungen für beachtliche Investitionen in F&E sorgen, erreicht die F&E-Quote 1,27% des BIP.

Per quanto riguarda la ricerca e sviluppo nel suo complesso l'Alto Adige si posiziona al di sotto della media nazionale ed europea. Rispetto alla strategia UE di Lisbona ed alla successiva strategia "EU 2020" che mirano ad investimenti in R&S pari al 3% del Prodotto Interno Lordo (PIL), la quota R&S in Alto Adige raggiunge solamente lo 0,57%.

In Trentino, dove le strutture pubbliche e le istituzioni universitarie provvedono ad effettuare considerevoli investimenti, la quota R&S raggiunge l'1,27% del PIL.

Timon Gärtner



## Glossar

**Intra-Muros-Ausgaben:** Ausgaben für Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten, die mit eigenem Personal und eigenen Geräten, also betriebsintern, durchgeführt werden.

**Einheiten in Vollzeitbeschäftigten (EVB):** gibt in „Personen“ die durchschnittliche Zeit an, die ein Beschäftigter pro Jahr für die Forschung aufwendet. Zum Beispiel: Ein Vollzeitbeschäftigter, der sich 9 Monate im Jahr mit Forschung beschäftigt, zählt 0,75 Einheiten; oder: Ein Teilzeitbeschäftigter (50%), der sich ausschließlich mit Forschung befasst, zählt 0,5 Einheiten.

## Glossario

**Spese Intra-Muros:** spese per attività di ricerca e sviluppo condotte mediante personale e mezzi interni all'ente economico promotore.

**Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp):** quantifica, espresso in "persone", il tempo medio annuale effettivamente dedicato all'attività di ricerca. Per es.: un addetto a tempo pieno che occupa 9 mesi all'anno all'attività di ricerca viene conteggiato 0,75; oppure: un addetto a tempo parziale al 50% che si dedica totalmente alla ricerca viene conteggiato 0,5.